



Materia: Alemán

Departamento:
Lenguas Modernas

Profesor:
Fischbein, Juliana. Mársico, Griselda

1° y 2° Cuatrimestre - 2008



Programas



12



Universidad de Buenos Aires

Facultad de Filosofía y Letras

Departamento de Lenguas Modernas

Asignatura: Alemán

Programa

1° y 2° cuatrimestre 2008

- Consideraciones generales
- Objetivos generales
- Objetivos, actividades y contenidos de los respectivos niveles
- Criterios de evaluación y promoción
- Bibliografía

Juliana Fischbein
Griselda Mársico

Consideraciones generales

El objetivo principal de este curso es que el alumno logre de modo autónomo comprender bibliografía de su especialidad en idioma Alemán.

El curso consta de tres niveles, de una duración aproximada de 50 horas cada uno. Para el nivel 1 (nivel elemental) se ha escogido como núcleo temático el área “Estética” teniendo en cuenta que se trata de una materia común a los planes de estudio de esta Facultad. En el nivel 2 (nivel medio) se incorporan textos pertenecientes a diversas disciplinas. Lo mismo ocurre en el nivel 3 (nivel superior), en el cual los textos cubren también un amplio espectro temático.

En el método empleado se apunta a que el alumno identifique señales en el texto, a través de las cuales aprehenderá paulatinamente el contenido, partiendo de una comprensión global hacia una más detallada. Mediante el reconocimiento de las mencionadas señales se reconstruye la estructura textual por medio de diagramas y otros tipos de ejercitación.

No se ejercita la traducción como medio para llegar a la comprensión.

Objetivos generales

- Leer comprensivamente textos específicos de estructuras sintácticas cada vez más complejas, según los niveles.
- Extraer de los textos específicos las informaciones o conceptos centrales.
- Adquirir progresivamente un vocabulario especializado.

Nivel 1 (Elemental)

Objetivos particulares

- Comprender textos cortos: títulos y catálogos de obras, portadas, fichas biográficas, artículos de enciclopedias, etc.
- Adquirir vocabulario básico
- Incorporar estructuras gramaticales elementales

Actividades

Para alcanzar el objetivo propuesto los alumnos entrenan la comprensión global de textos a partir de actividades como :

- definición de “islas” de información en torno de palabras frecuentes, palabras transparentes, internacionalismos, nombres propios, características tipográficas, etc.
- elaboración de una “hipótesis textual”, es decir, de los contenidos fundamentales del texto
- ampliación de la primera hipótesis a través de reiteradas lecturas
- relecturas selectivas con el fin de completar diagramas de contenido
- ejercitación de variada tipología tendiente a esclarecer estructuras sintácticas y morfológicas

Contenidos

- Fonética y fonología :
Reglas principales. Acentuación de la palabra y entonación de la frase.
- Morfología :
Sustantivos (género, número y caso) ; Adjetivos ; Artículos y Pronombres (género, número y caso) ; Preposiciones ; Verbos(regulares e irregulares en presente y perfecto ; modo indicativo) ; “Wortbildung” (formación y derivación de palabras)
- Sintaxis :
Oraciones afirmativas , interrogativas e imperativas ; Negación ; Coordinación y yuxtaposición ; Introducción al tema : Subordinación (proposiciones relativas) ; reconocimiento de referentes.
- Léxico :
Terminología específica del área “Estética”

Nivel 2 (Medio)

Objetivos particulares

- Extraer conceptos e ideas centrales de los textos
- Organizar la información extraída en diagramas de contenido previamente dados
- Adquirir vocabulario específico
- Incorporar estructuras gramaticales más complejas

Actividades

idem Nivel 1

Contenidos

- Morfología :
Adjetivos (grados comparativo y superlativo) ; Pronombres indefinidos, reflexivos, interrogativos y relativos ; Adverbios ; Conjunciones coordinantes ; Conjunciones subordinantes causales, temporales condicionales y finales ; Verbos modales ; Voz pasiva ; Pretérito ; Futuro ; “Konjunktiv”
- Sintaxis :
Negación ; Complementos ; Subordinación : completivas, subjetivas y objetivas ; Subordinadas relativas, causales, temporales, condicionales y finales.
- Léxico :
Vocabulario correspondiente a las áreas : Filosofía, Dramaturgia, Teoría literaria, Historia
- Análisis textual :
Conectores y organizadores del discurso (del tipo de los correlatos “nicht nur/sondern auch”)

Nivel 3 (Superior)

Objetivos particulares

- Extraer conceptos e ideas centrales de los textos
- Organizar la información extraída en diagramas de contenido previamente dados
- Producir diagramas de contenido
- Adquirir vocabulario específico
- Incorporar estructuras gramaticales de mayor complejidad
- Comparar textos e identificar convergencias y divergencias de información

Actividades

idem Nivel 1

Contenidos

- Morfología :
Usos del pronombre “es” ; Partículas modales ; Subordinantes : consecutivos, comparativos, concesivos, etc. ; Verbos : pluscuamperfecto ; “Konjunktiv” I y II. Participio perfecto y Participio presente
- Sintaxis :
La construcción participial ; Aposición ; Subordinación : consecutiva, comparativa, concesiva, etc. “Satzbauplan” (plan de construcción de la frase)
- Léxico :
Vocabulario correspondiente a las áreas : Historia, Literatura, Pedagogía, Filosofía
- Análisis del discurso :
Organizadores del discurso (“Pronominaladverbien”)

Criterios de evaluación

Se evaluará :

- la participación en clase
- la entrega de un trabajo práctico
- un parcial
- la presentación de material complementario

La cátedra promueve el régimen de promoción sin examen con un promedio de 7/10 en el parcial y el trabajo práctico y un 80% de asistencia. Para rendir examen en calidad de regular se requerirá un promedio de 4/10 y un 80% de asistencia.

Bibliografía

- Cuadernillos publicados por el Departamento de Lenguas Modernas : Módulo 1 (correspondiente al Nivel Inicial) y Módulo 2 (correspondiente a Nivel Medio y Nivel Superior)
- Material complementario. Los alumnos libres deben consultar a la Cátedra.

Como material de apoyo se recomienda :

- Helbig/Buscha, Übungsgrammatik Deutsch, Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, 1995, Berlin-München-Wien-Zürich-New York
- Duden Die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Dudenverlag, 1993 Mannheim
- Slaby, Grossmann, Illig , Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache, Brandstetter Verlag, 1989, Wiesbaden
- Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch-Deutsch/Deutsch-Spanisch, 1992, Berlin-München-Wien-Zürich
- Wahrig, Gerhard, Deutsches Wörterbuch, Mosaik Verlag, 1996, München